

873 - Livrade

2327W859

Police des jeux : note d'interdiction
bilingue, liste .

1958

(18 pieces)

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES

BUREAU DES RAPATRIES D'INDOCHINE

CENTRE D'ACCUEIL DE SAINTE LIVRADE

N° 141 M/SI

— NOTE IMPORTANTE —

Il m'a été signalé que certaines personnes du Centre organisent chez elles des jeux de cartes et de hasard qui entraînent des pertes d'argent préjudiciables aux besoins des foyers et à leur harmonie.

Les autorités se sont émues de cette situation et envisagent de prendre des mesures pour y mettre fin.

J'engage vivement les joueurs et joueuses à abandonner cette pratique en leur rappelant que les Articles 410 et 411 du Code Pénal entraînent pour les contrevenants une amende de 12.000 à 240.000 frs et 15 jours à deux mois de prison ou l'une de ces deux peines seulement./.

Sainte-Livrade, le 26 Mars 1958.

Directeur Centre,



DESTINATAIRES :

- Chefs de groupements
- Archives./.

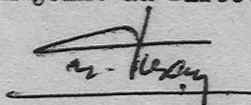
BRETONNIERE DE CHECQUE.

Monsieur, SAUVAGE.

Cette note étant très importante, il vous est
demandé de bien vouloir faire émarger Mesdames et
Messieurs les Rapatriés qui dépendent de votre grou-
pement.

Merci bien,

L'Adjoint au Directeur



TURSAN M.

Nota : Mc retourner après vérification

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
--:--:--:--:--:--
BUREAU DES RAPATRIES D'INDOCHINE
--:--:--:--:--:--
CENTRE D'ACCUEIL DE SAINTE LIVRADE
--:--:~:~:~:~:~:~

-- CAO THI --

Tôi được biết có một vài người trong trại đã tổ chức tại nhà
những đám bạc mà cuộc đó den đã gây nhiều tai hại về tiền nong nhu cầu
của gia-dinh.

Nhà chức trách rất lấy làm ái ngại cho tình cảnh đó nên đã
định tìm cách bãi ~~trừ~~ trừ triệt để.

Vậy tôi xin nhắc lại để các người chơi cờ bạc biết : theo điều
lệ luật ~~trình~~ hình số 410 và 411 buộc những người đã phạm luật đó phải
nộp phạt một số tiền từ 12.000 đến 240.000 quan và từ 15 ngày đến 2
tháng tù./.

Sainte Livrade, le 26 Mars 1958.

Le Directeur du Centre,

DESTINATAIRES :

- Chefs de groupements
- Archives.



Monsieur, COSTA

Cette note étant très importante, il vous est demandé de bien vouloir faire émarger Mesdames et Messieurs les Rapatriés qui dépendent de votre groupement./.

Merci bien,

L'Adjoint au Directeur,

Note: M. E. Tournier a été
visé en vertu.

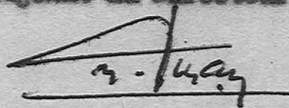
TURSAN M.

Monsieur, RIBEIRO Amicé

Cette note étant très importante, il vous est demandé de bien vouloir faire élarger Mesdames et Messieurs les Rapatriés qui dépendent de votre groupement.

Merci bien,

L'Adjoint au Directeur

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'M. Tursan', written over a horizontal line.

TURSAN M.

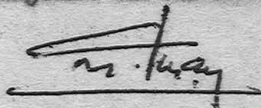
Nota: Me retourner après enregistrement

Monsieur, GILLARD

Cette note étant très importante, il vous est demandé de bien vouloir faire émarger Mesdames et Messieurs les Rapatriés qui dépendent de votre groupement.

Merci bien,

L'Adjoint au Directeur



Nota: Me retourner après enregistrement

TURSAN M.

Groupement J. K. L. M.

N O M S

EMARGEMENT

MOHAMED Ally +
 BERLIN +
 MUROS +
 SONDI +
 BURLAUD +
 SIMON SOUNDIRA x
 MOMONT x
 CATEL +
 LAMY Edmond +
 LONET +
 PAULUS +
 BARAT +
 DECONZANET x
 HENRI x
 GUYON DE CHEMILLY x
 FONTON D'ANDON x
 GONTRONNEAU x
 MARTIN Guy about a Paris
 MARTIN Yveline x
 YOUSSEUF Justine +
 RAUX x
 PHAM THI LOC x

Reglin
Huber
Cast
soyer
catel
in city
Bucart
Decourpnet
Henri
Grandly
d'andon
RAUX
7107

--:-- GROUPEMENT --:--

-:-:-:-:-

A . B . C . D

NOMS

EMARGEMENT

Messieurs :

- LAUBERT
- RENOIR
- EUGENIE
- CHEWTCOUCK
- GONTRAN Jean-Baptiste
- TAUZIAC Paul
- COUTURE
- Mmes CHAPUIS
- VIERA RIBEIRO
- Mrs CALENDINI - *au travail*
- COLLIN
- BATBARE
- KONG - VAN - THANG
- PIERRON
- Mme ROMANI
- Mrs SAUVAGE
- KASPIRIAN
- CLEMENTI
- Mme Vve VILMONT
- " MARCIESI
- " LARLET
- MR BEAUVILLE *Beauville*
- Mmes LEPELLETIER
- ~~LEPELLETIER~~
- GAZE
- VILMONT François - *au travail*
- HEINZ Alice
- Melle ~~BARON~~ Elise
- ~~BARON~~
- Mrs DE COSTA Gaston
- ISNARD
- Mme JOLIVET
- Mr AYME
- Mmes HANNOTEAUX
- BILLAULT
- ~~LEPELLETIER XX JESSX~~
- REVUE
- ~~Mme~~
- LUONG - NHU - TRUAT
- Mrs GONTRAN CANTAU
- GAZES
- SESANE
- KUTER

Revoir
Eugenie Wilfrid
Chapuis
Jeune Chapuis
le travail
Ferret
G. Chapuis
Ryfeire
~~*de l'Alce*~~
absente
Weyall
le filmont
clément
Larlet
Miscely
de Pelletier
Henry
M. Gaze
Absent
de Costa
Isnard
Hannoteaux
P. Billaute
~~*shuf*~~
Suong
A. Trif
mais au travail

File in 141 A/S.I

du 26 Mars 1958

(jeune de cartes et jeux
de hasard.)

--:-- GROUPEMENT --:--

--:--:--:--:--

E. F. G. H

NOMS

EMARGEMENTS

- Mrs CAZES
- SESAME
- OMETTO
- TRAN - BA - VANG
- MAYET
- Mmes MOREAU
- ARZENAK
- GRAS
- LEGRAND Yves
- Mrs BRETTE
- COSTERG
- VILLAREAL Roland
- MENARD
- LEANDRI N-T-DUA
- Mme ~~COUILLON~~
- Mrs QUINTIN
- DE LA FLORE
- ABLASOU
- EREMBERT Paul
- DO - VAN - LANH
- Mmes MOUTOUH
- CLEMENÇOT
- Melle LAMY Hélène
- Mme ~~...~~ - ~~...~~ - ~~...~~ - ~~...~~
- Mrs PEYEN Maurice
- JOUVE
- ABLASOU
- Mmes NG - THI - QUY
- Mrs RIBEIRO Alphonse
- HATCHY Horace
- Mme LUET
- Mr TRIPPENBACH
- Mme MOHAMED Geina
- Mr BE Désiré
- M^{me} CLOSONT
- M^{me} MAZEL
- M^{me} Dumon
- Mme Vidal

Coches
Sesame
Truy
Monsieur
Mme Legrand
Mme Coste
Leandri
Mimard
Quintin
Mme de la Flore
Mme Erembert
Mme Moutouh
Mme Clemencot
Mlle Lamy
Mme Peyen
Mme NG
Mme Ribeiro
Mme Luet
M. Trippenbach
Mme Mohamed
M. Be
Mme Closon
Mme Mazel
Mme Dumon
Mme Vidal
 Le chef de groupement

GROUPEMENT N. O. P. D.

N O M S

EMARGEMENT

ROGLIANO
 SASSI
 TRINKLE
 WEISS
 LOBATO DE FARIA
 CLAIN
 MERLE
 VINCENT
 BONNIERE
 LINGUET
 FLORIDOR
 DURAN
 GILLARD
 PHILLIPPI
 ARPAGE
 HUMBERT
 MY Henry
 DUPAS
 GAYE
 APOSTOLI Georges
 BODOT
 FURSTHOS
 LUCO
~~XXXXXXXXXX~~
 HARROLD
 FLORES
 GESBERT
 GASPARD
~~XXXXXXXXXXXXXXX~~ TABORSKY
~~XXXXXXXXXX~~ PACHIOTTI à Paris
~~XXXXXXXXXX~~ LECOURI
~~XXXXXXXXXX~~ VILLAREAL
~~XXXXXXXXXXXXXX2~~ HACHETTE
~~XXXXXXXXXXXXXX~~ SYLVAIN
~~XXXXXXXXXX~~ RENIE
~~XXXXXXXXXXXXXXX~~ MARTIN Yvette
~~XXXX~~ NGUYEN THI TUAN
 X LECRENNE
 DUPRES.

x Rogliano
 x Weiss
 x Hachette
 x Clain
 x Merle
 x Vincent
 x Bonnier
 x Linguet
 x Floridor
 x Duran
 x Gillard
 x Phillippi
 x Arpage
 x Humbert
 x My Henry
 x Dupas
 x Gaye
 x Apostoli Georges
 x Bodot
 x Fursthos
 x Loco
 x Harold
 x Flores
 x Gesbert
 x Gaspard
 x Taborsky
 x Pachiotti à Paris
 x Lecouri
 x Villareal
 x Hachette
 x Sylvain
 x Renie
 x Martin Yvette
 x Nguyen Thi Tuan
 x Lecrenne
 x Dupres

Handwritten signature

Apostoli

Bodot

Handwritten signature

Villareal

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

GROUPEMENT U. V. W. X.

N O M S

EMARGEMENT

RIBEIRO Améric
 HELLMUTH
 EIKEMPER
 ALFRED Nathalie Alfred
 FAURIS
 PHAM NGOC LAN
 CASABIANCA
 GROS DESIR
 MACHECOURT Marcel
 MADURAS
 BROUCHOT
 MANGEL H
 FEGAT
 MACHECOURT Jean
 NGUYEN VAN TU Jacques
 HERMITTE
 RIVIERE
 FRANCOIS Marie Jeanne Vu-THI-VINH
 PATAKI
 MODESTE
 CUVE - Cuve
 PHU THI LAN
 MAGNIN
 SINOURRETTY
 X GERVAIS François
 DUBOIS
 PHAM NGOC DUY
 BOTTARLINI
 CASSIM Zénaph
 SAVERY
 DESURAUNE
 CASSIM Ahmed Demoraume
 GONTHIER
 PARQUIER
 VAREILLES
 ROBERT Lily
 HENRY Georges
~~...~~
 FRECHE

~~...~~
 Hellmuth
~~...~~
~~...~~
~~...~~
 Casablanca
 Machebert
 Madara
 Brouchet
 Segat
 Tejaos
~~...~~
~~...~~
 Modeste
~~...~~
 Gervais
~~...~~
~~...~~
 Bottarlini
 Saveri
~~...~~
 Gonthier
 Parquier
~~...~~
~~...~~
~~...~~